

21986A0704(01)

4.7.1986

EUROOPA ÜHENDUSTE TEATAJA

L 181/2

Piiriülese õhusaaste kauglevi 1979. aasta konventsiooni õhusaasteainete kauglevi seire ja hindamise Euroopa koostööprogrammi (EMEP) pikaajalise finantseerimise

PROTOKOLL

PROTOKOLLI POOLED,

meenutades, et piiriülese õhusaaste kauglevi konventsioon (edaspidi "konventsioon") jõustus 16. märtsil 1983,

olles teadlikud konventsiooni artiklites 9 ja 10 käsitletud õhusaasteainete kauglevi seire ja hindamise Euroopa koostööprogrammi (edaspidi "EMEP") tähtsusest,

võttes arvesse EMEP-i elluviimisel praeguseks saavutatud positiivseid tulemusi,

tunnistades, et senini on EMEP-i elluviimist võimaldanud Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni Keskkonnaprogrammi (UNEP) eraldatud rahalised vahendid ja valitsuste tehtud vabatahtlikud sissemaksed,

pidades silmas, et UNEP eraldab raha üksnes 1984. aasta lõpuni ning sellest rahast koos valitsuste vabatahtlike sissemaksetega ei piisa EMEP-i tööplaani täitmise täies mahus rahastamiseks, ning et seetõttu on vaja pärast 1984. aastat tagada EMEP-i pikaajaline finantseerimine,

võttes arvesse Euroopa Majanduskomisjoni otsuses B (XXXVIII) Euroopa Majanduskomisjoni liikmesriikide valitsustele tehtud üleskutseid tagada konventsiooni täitevorgani (edaspidi "täitevorgan") esimesel nõupidamisel kokku lepitud alustel programmi selline rahastamine, mis võimaldab täitevorgani tegevust, eriti seoses EMEP-i tööga,

märkides, et konventsioon ei sisalda sätteid EMEP-i finantseerimise kohta ning seetõttu on vaja EMEP-i finantseerimine asjakohaselt korraldada,

võttes arvesse konventsiooni ametliku lisadokumendi koostamise põhimõtteid, mis on loetletud täitevorgani esimesel istungjärgul (7.–10. juunini 1983) vastu võetud soovitusetes,

ON KOKKU LEPPINUD JÄRGMISES:

Artikkel 1

Mõisted

Käesolevas protokollis kasutatakse järgmisi mõisteid:

1. *ÜRO kehtestatud sissemaksemäär* – protokolliga poolele määratud sissemaksemäär rahandusaasta eest Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni kulude hinnangulise jaotuse skaala järgi.
2. *Rahandusaasta* – Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni rahandusaasta; väljendeid "igal aastal" ja "iga-aastased kulutused" tõlgendades lähtutakse ÜRO rahandusaastast.
3. *Üldine sihtfond* – Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni peasekretäri moodustatud üldine sihtfond, mille kaudu finantseeritakse piiriülese õhusaaste kauglevi konventsiooni elluviimist.
4. *EMEP-i geograafiline rakendusala* – piirkond, kus teostatakse EMEP-i rahvusvaheliste keskuste ⁽¹⁾ koordineerimisel seiret.

Artikkel 2

EMEP-i finantseerimine

EMEP-i finantseerimiseks eraldatud rahaga kaetakse EMEP-i raames koostööd tegevate rahvusvaheliste keskuste iga-aastased kulutused, mis tekivad EMEP-i juhtorgani tööprogrammis ette nähtud tegevuses.

Artikkel 3

Sissemaksed

1. Käesoleva artikli kohaselt tagatakse EMEP-i finantseerimine kohustuslikest sissemaksetest, mida täiendavad vabatahtlikud

⁽¹⁾ Rahvusvahelisteks keskusteks on praegu Keemia Koordinatsioonikeskus ning Meteoroloogia Sünteetikeskuse Ida- ja Lääne-Euroopa osakonnad.

sissemaksed. Sissemakseid võib teha konverteeritavas või mitte-konverteeritavas valuutas ning mitterahaliste sissemaksetena.

2. Kohustuslikke sissemakseid teevad igal aastal kõik käesoleva protokollile alla kirjutatud riigid, kes paiknevad EMEP-i geograafilisel rakendusala.

3. Vabatahtlikke sissemakseid võivad teha käesoleva protokollile osapooled või protokollile alla kirjutatud riigid, isegi kui nende territooriumid paiknevad väljaspool EMEP-i geograafilist rakendusala. EMEP-i juhtorgani soovitusel ning täitevorgani heakskiidu korral võivad vabatahtlikke sissemakseid teha ka muud riigid, organisatsioonid või üksikisikud, kes soovivad kaasa aidata tööprogrammi elluviimisele.

4. Tööprogrammi elluviimiseks tehtavad iga-aastased kulutused kaetakse kohustuslikest sissemaksetest. Sularaha- või mitterahalised sissemaksed, nagu näiteks need, mida teevad rahvusvaheliste keskuste asukohariigid rahvusvaheliste keskuste, määratakse kindlaks tööprogrammis. Juhtorgani soovitusel ning täitevorgani heakskiidu korral võib vabatahtlikke sissemakseid kasutada kas kohustuslike sissemaksete vähendamiseks või EMEP-i raames toimuvate konkreetsete tegevuste finantseerimiseks.

5. Kohustuslikud ja vabatahtlikud sularahasissemaksed kantakse üldisesse sihtfondi.

Artikkel 4

Kulude jaotus

1. Kohustuslikke sissemakseid tehakse kooskõlas käesoleva protokollile lisas toodud tingimustega.

2. Täitevorgan arutab lisas muudatuste tegemise vajadust:

a) kui EMEP-i aastaelarve suureneb 2,5-kordselt võrreldes käesoleva protokollile jõustumise aastaks või lisas viimaste muudatuste tegemise aastaks vastu võetud aastaelarvega, olenevalt sellest, kumb neist on hilisem;

b) kui täitevorgan asutab juhtivorgani soovitusel uue rahvusvahelise keskuse või

c) kuus aastat pärast käesoleva protokollile jõustumist või kuus aastat pärast lisa viimaste muudatuste jõustumist, olenevalt sellest, kumb on hilisem.

3. Lisa muudatused võtab vastu täitevorgan konsensuse alusel.

Artikkel 5

Aastaelarve

EMEP-i aastaelarve koostab EMEP-i juhtorgan ja selle võtab vastu täitevorgan hiljemalt üks aasta enne selle rahandusaasta algust, mille kohta eelarve on koostatud.

Artikkel 6

Protokollile muudatused

1. Käesoleva protokollile mis tahes pool võib teha ettepanekuid protokollile muutmiseks.

2. Muudatusettepaneku tekst esitatakse kirjalikult Euroopa Majanduskomisjoni täitevsekretärile, kes saadab selle edasi kõigile protokollile pooltele. Täitevorgan arutab esitatud ettepanekuid oma järgmisel aastanõupidamisel, kui Euroopa Majanduskomisjoni täitevsekretär on saanud parandused protokollile pooltele vähemalt üheksakümmend päeva enne arutelu.

3. Käesoleva protokollile mis tahes muudatus, välja arvatud protokollile lisa muudatus, võetakse vastu protokollile osapoolte esindajate konsensuse alusel ning see jõustub muudatuse vastu võtnud poole suhtes üheksakümnendal päeval pärast seda, kui kaks kolmandikku muudatuse vastu võtnud protokollile pooltest on deponeerinud oma dokumendi muudatuse vastuvõtmise kohta. Nimeetatud muudatus jõustub protokollile mis tahes teise poole suhtes üheksakümnendal päeval pärast seda, kui vastav pool on andnud hoiule oma dokumendi nimeetatud muudatuse vastuvõtmise kohta.

Artikkel 7

Vaidlusküsimuste lahendamine

Kui käesoleva protokollile poolte vahel tekib vaidlus protokollile tõlgendamise või kohaldamise üle, püüavad asjaosalised jõuda lahenduseni läbirääkimiste teel või mis tahes muul viisil, mis on vaidluseosalistele vastuvõetav.

Artikkel 8

Allakirjutamine

1. Käesolev protokoll on allakirjutamiseks avatud Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni kontoris Genfis 28. septembrist 1984 kuni 5. oktoobrini 1984 (k.a), seejärel Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni peakontoris New Yorgis kuni 4. aprillini 1985 Euroopa Majanduskomisjoni liikmesriikidele ning riikidele, kellel on Majandus- ja Sotsiaalnõukogu 28. märtsi 1947 resolutsiooni 36(IV) punkti 8 kohaselt Euroopa Majanduskomisjoni juures

nõuandev staatus, samuti neile Euroopa Majanduskomisjoni liikmesriikidest koosnevatele piirkondlikele majandusintegratsiooni organisatsioonidele, kes on pädevad pidama protokollis käsitletud küsimustes läbirääkimisi ning sõlmima ja kohaldama rahvusvahelisi lepinguid tingimusel, et need riigid ja organisatsioonid on konventsiooni pooled.

2. Nimetatud piirkondlikud majandusintegratsiooni organisatsioonid teostavad oma pädevusse kuuluvates küsimustes neid õigusi ja täidavad neid kohustusi, mis on käesoleva protokolliga pandud liikmesriikidele. Sellistel juhtudel ei ole nende organisatsioonide liikmesriigid volitatud teostama neid õigusi individuaalkorras.

Artikkel 9

Ratifitseerimine, vastuvõtmine, kinnitamine ja ühinemine

1. Käesoleva protokolliga peavad sellele alla kirjutatud pooled ratifitseerima, vastu võtma või kinnitama.

2. Käesolev protokoll on ühinemiseks avatud artikli 8 lõikes 1 märgitud riikidele ja organisatsioonidele alates 5. oktoobrist 1984.

3. Ratifitseerimis-, vastuvõtmis-, kinnitamis- või ühinemisdokumendid deponeeritakse Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni peasekretärile, kes täidab depositaari ülesandeid.

Artikkel 10

Jõustumine

1. Käesolev protokoll jõustub üheksakümnendal päeval pärast seda, kui:

a) oma ratifitseerimis-, vastuvõtmis-, kinnitamis- või ühinemisdokumendi on hoiule andnud vähemalt üheksateist artikli 8 lõikes 1 märgitud riiki ja organisatsiooni, kes jäävad EMEP-i geograafilisele rakendusale ja

Selle kinnituseks on selleks nõuetekohaselt volitatud isikud käesolevale protokollile alla kirjutanud.

Koostatud kahekümne kaheksandal septembril tuhande üheksasaja kaheksakümne neljandal aastal Genfis.

b) nimetatud riikide ja organisatsioonide summaarne ÜRO kehtestatud sissemaksemäär ületab 40 %.

2. Artikli 8 lõikes 1 märgitud riigi ja organisatsiooni suhtes, kes ratifitseerib, võtab vastu või kinnitab käesoleva protokolliga või ühineb sellega pärast ülaltoodud punktis 1 märgitud jõustumisnõuete täitmist, jõustub protokoll üheksakümnendal päeval pärast seda, kui nimetatud riik või organisatsioon on andnud hoiule oma ratifitseerimis-, vastuvõtmis-, kinnitamis- või ühinemisdokumendi.

Artikkel 11

Väljaastumine

1. Protokolliga pool võib käesolevast protokollist välja astuda viie aasta möödumisel protokolliga jõustumisest tema suhtes, saates depositaarile sellekohase kirjaliku teatise. Protokollist väljaastumine jõustub üheksakümnendal päeval pärast seda, kui depositaar on saanud vastava teatise.

2. Protokollist väljaastumine ei mõjuta neid rahalisi kohustusi, mis kehtivad välja astuva poole suhtes enne väljaastumise jõustumise kuupäeva.

Artikkel 12

Autentsed tekstid

Käesoleva protokolliga originaal, mille inglise-, vene- ja prantsuskeelne tekst on võrdselt autentne, antakse hoiule Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni peasekretärile.

LISA

Riigipiire ületava õhusaaste kauglevi 1979. aasta konventsiooni õhusaasteainete kauglevi seire ja hindamise Euroopa koostööprogrammi (EMEP) pikaajalise finantseerimise protokollis artiklis 4 märgitud

Õhusaasteainete kauglevi seire ja hindamise Euroopa koostööprogrammi (EMEP) finantseerimise kulude jaotamiseks tehtavaid kohustuslikke sissemakseid arvutatakse alates 1995. aastast järgmise skaala kohaselt:

| | % |
|---|--------|
| Austria | 1,59 |
| Bulgaaria | 0,35 |
| Hispaania | 3,54 |
| Island | 0,06 |
| Jugoslaavia | 0,60 |
| Liechtenstein | 0,02 |
| Norra | 1,13 |
| NSVL | 20,78 |
| Poola | 1,42 |
| Portugal | 0,30 |
| Püha Tool | 0,02 |
| Rootsi | 2,66 |
| Rumeenia | 0,37 |
| Saksa Demokraatlik Vabariik | 2,74 |
| San Marino | 0,02 |
| Soome | 1,07 |
| Šveits | 2,26 |
| Tšehhoslovakkia | 1,54 |
| Türgi | 0,60 |
| Ukraina NSV | 2,60 |
| Ungari | 0,45 |
| Valgevene NSV | 0,71 |
| Euroopa Majandusühenduse liikmesriigid: | |
| Belgia | 2,36 |
| Holland | 3,28 |
| Iirimaa | 0,50 |
| Itaalia | 6,89 |
| Kreeka | 1,00 |
| Luksemburg | 0,10 |
| Prantsusmaa | 11,99 |
| Saksamaa Liitvabariik | 15,73 |
| Taani | 1,38 |
| Ühendkuningriik | 8,61 |
| Euroopa Majandusühendus | 3,33 |
| Kokku | 100,00 |

Protokollis poolte paigutus, mida käesolevas lisas kasutatakse, on koostatud spetsiaalselt konventsiooni täitevorgani poolt kokku lepitud kuludejaotussüsteemi jaoks ja see kehtib ka EMEP-i finantseerimist käsitleva protokollis kohta.